



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2732
17 February 1987

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
СЕМЬСОТ ТРИДЦАТЬ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник,
17 февраля 1987 года, в 15 ч. 30 м.

Председатель: г-н ЗУЗЕ (Замбия)

<u>Члены:</u> Аргентина	г-н ДЕЛЬПЕЧ
Болгария	г-н ГАРВАЛОВ
Китай	г-н ЛИ ЛУЕ
Конго	г-н АДУКИ
Франция	г-н БРОШАН
Германии, Федеративная Республика	г-н ЛАУТЕНШЛАГЕР
Гана	г-н ГБЕХО
Италия	г-н БУЧЧИ
Япония	г-н КИКУТИ
Союз Советских Социалистических Республик	г-н ТИМЕРБАЕВ
Объединенные Арабские Эмираты	г-н АШ-ШААЛИ
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н БЕРЧ
Соединенные Штаты Америки	г-н УОЛТЕРС
Венесуэла	г-н АГИЛАР

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 16 ч. 15 м.

ВЫРАЖЕНИЕ БЛАГОДАРНОСТИ ПРЕДЫДУЩЕМУ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в феврале, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени членов Совета воздать должное Его Превосходительству г-ну Андресу Агилару, Постоянному представителю Венесуэлы при Организации Объединенных Наций за его работу на посту Председателя Совета Безопасности в январе 1987 года. Я уверен, что выскажу мнение всех членов Совета Безопасности, выразив глубокую признательность послу Агилару за его высокие дипломатические качества, такт и учтивость, с которыми он руководил работой Совета в прошлом месяце.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВОПРОС О ЮЖНОЙ АФРИКЕ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЕГИПТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 10 ФЕВРАЛЯ 1987 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/18688)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать членов Совета о том, что мною получены письма от представителей Анголы, Египта, Никарагуа, Пакистана, Сенегала, Южной Африки, Судана и Югославии с просьбой пригласить их для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. С учетом установившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении, без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н ди Фигейреду (Ангола), г-н Бадави (Египет), г-н Икаса Гальярд (Никарагуа), г-н Ахмед (Пакистан), г-н Сарре (Сенегал), г-н Мэнли (Южная Африка), г-н Адам (Судан) и г-н Джокич (Югославия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо Председателя Специального комитета против апартеида от 17 февраля 1987 года, в котором говорится:

(Председатель)

"Имею честь просить Совет пригласить меня принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета, озаглавленного "Вопрос о Южной Африке" в качестве Председателя Специального комитета против апартеида согласно правилу 39 временных правил процедуры Совета".

В предыдущих случаях Совет Безопасности направлял приглашения представителям других органов Организации Объединенных Наций в связи с рассмотрением вопросов его повестки дня. В соответствии с обычной практикой в подобных случаях я предлагаю, чтобы Совет направил приглашение согласно правилу 39 временных правил процедуры Председателю Специального комитета против апартеида.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо исполняющего обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам от 17 февраля 1987 года, в котором говорится:

"От имени Специального комитета имею честь просить пригласить меня принять участие в обсуждении пункта повестки дня Совета, озаглавленного "Вопрос о Южной Африке", в соответствии с правилом 39 временных правил процедуры Совета".

В предыдущих случаях Совет Безопасности направлял приглашения представителям других органов Организации Объединенных Наций в связи с рассмотрением вопросов его повестки дня. В соответствии с обычной практикой в подобных случаях я предлагаю, чтобы Совет направил приглашение согласно правилу 39 временных правил процедуры исполняющему обязанности Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сейчас Совет Безопасности приступает к обсуждению пункта повестки дня Совета.

Совет Безопасности собрался сегодня в ответ на просьбу, содержащуюся в письме Постоянного представителя Египта при Организации Объединенных Наций от 10 февраля 1987 года на имя Председателя Совета Безопасности, документ S/18688.

Первый оратор – представитель Египта, который намерен сделать заявление в качестве Председателя Группы африканских государств в феврале месяце. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н БАДАВИ (Египет) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас по случаю вступления на пост Председателя Совета Безопасности в феврале месяце. Мы убеждены в том, что Ваши дипломатические качества и политическая мудрость позволят Вам успешно справиться с этими обязанностями. Наше признание значительной роли Замбии на нашем континенте и ее неизменной поддержки национально-освободительных движений, а также насущных проблем, волнующих всех африканцев сегодня, наша высокая оценка политики президента Каунды, которая сочетает в себе мудрость, открытость и дальновидность, а также тех отношений, которые существуют между нашими двумя странами - все это только усиливает нашу гордость в связи с тем, что Вы руководите работой Совета Безопасности именно сегодня, когда Совет начинает обсуждение серьезного положения, сложившегося в Южной Африке.

Я также хотел бы выразить нашу признательность Вашему предшественнику, нашему другу г-ну Андресу Агилару, Постоянному представителю Венесуэлы, который с большим умением руководил работой Совета в январе, период, когда происходили многие значительные международные события.

Для Египта большая честь, а также серьезная ответственность выступать сегодня в Совете. Имея честь выступать в качестве Председателя Группы африканских государств в этом месяце, Египет также осознает ответственность искренне и правдиво выразить позицию африканских государств относительно серьезной ситуации в южной части нашего континента и ее отрицательного воздействия на международный мир и безопасность.

(Г-н Бадави, Египет)

Долгая и тяжелая борьба, которую ведет южноафриканское население против политики подавления и расизма, имеет большое значение в истории борьбы человечества за свободу и достоинство. Для многих будущих поколений эта героическая борьба будет источником вдохновения для всех миролюбивых сил, которые борются за достижение справедливости. Несмотря на жестокость и репрессивные меры Претории в ответ на героическую национальную борьбу и несмотря на большое число жертв и мучеников, национальные силы продолжают борьбу и с надеждой смотрят в будущее. Революция против террора и расизма набирает силу и охватывает всю страну, все общины.

Беспримерный героизм для всего мира является свидетельством того, что, какими бы могущественными ни были силы зла, нельзя сломить решимость народа. Двадцать пять лет, проведенных в тюрьмах апартеида, не смогли сломить решимость и надежду Нельсона Манделы, подавить стремление героического народа к светлому завтра в демократическом обществе без расизма, в котором все партии участвуют при выборе его будущего без дискриминации и предварительных условий.

Несколько недель назад Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК) отметил 75-летие своего образования, которое ознаменовало начало новой эры важных изменений в положении в Южной Африке. АНК на протяжении 50 лет пытался добиться своих целей путем диалога и оказания сопротивления мирными средствами в надежде убедить правителей меньшинства отказаться от своей расистской политики, признать права большинства населения - законных владельцев земли - и действовать с целью создания демократического общества. Но режим меньшинства, который предпочел в качестве официальной политики апартеид, отказался позитивно откликнуться на все предложения о диалоге, мирные инициативы и призывы к демократическим изменениям. В действительности он ответил на эти предложения еще большим насилием и жестокостью.

Для большинства не оставалось иного выбора, кроме как защищать себя от насилия расистского режима и пойти по пути освободительных движений во многих других странах, в которых независимость была завоевана самими народами, положение которых, возможно, было менее тяжелым, чем то, с которым столкнулся народ Южной Африки.

Вспышка насилия охватила всю Южную Африку, и насилие и репрессии расширяются. Нарастающее насилие в Южной Африке своими корнями уходит в политику и практику правителей белого меньшинства, которые полны решимости монополизировать власть

(Г-н Бадави, Египет)

любой ценой. Их политика и практика, которые отличаются упрямством и пренебрежением, привели к ухудшению положения и углублению кризиса до его настоящего опасного уровня. Система апартеида продолжает отрицать основные права большинства населения. Она продолжает бросать вызов достоинству человеческой личности. Действия этого режима противоречат принципу равенства перед законом всех членов общества независимо от расы и убеждений.

1986 год явился свидетелем еще большего числа расправ, кровопролития, произвольного задержания, подавления, цензуры и угнетения по сравнению с любым предыдущим годом. Увеличилось число актов насилия против угнетенного народа. Расистский режим продолжал упорно проводить свою политику агрессии и террора против соседних независимых африканских государств, пытаясь дестабилизировать эти государства и применить против них экономический шантаж. Столицы Замбии и других братских государств стали жертвами преступной и зловещей политики и планов, в связи с чем так часто в прошлом году созывался Совет Безопасности.

Но 1986 год также был отмечен мобилизацией сил, борющихся против апартеида Южной Африки. Как и прежде борьба, продолжающаяся каждый день, набирает размах, и все больше ширится движение за свободу и демократию. В 1986 году более, чем в предыдущие годы, отмечалось возросшее понимание положения в Южной Африке со стороны международного сообщества. Усиливался бойкот расистского режима со стороны международного сообщества, что явилось отражением убежденности различных стран в том, что Претория несет ответственность за ухудшение положения в регионе.

Своими неоднократными актами и мерами правительство Претории дало ясно понять, что оно не намерено отказаться от своей расистской политики. Ее так называемые меры с целью проведения реформ являются не чем иным, как отвлекающими маневрами для того, чтобы ввести в заблуждение международное общественное мнение и не допустить того, чтобы народ Южной Африки добился своей цели создания свободного демократического общества на всей территории своей родины, свободной от расизма. Апартеид и присущие ему насилие и террор являются не только унижением и вызовом народу Южной Африки, но представляют серьезную опасность международному миру и безопасности во всем мире.

Расистский режим продолжает упорствовать в своем пренебрежении и высокомерии и продолжает проводить политику терроризма и агрессии против суверенитета братских нам народов и стран. Он усиливает напряженность и создает нестабильность во всей

(Г-н Бадави, Египет)

южной части Африки. Регион охвачен войной и разрушениями, что серьезно угрожает международному миру и безопасности не только в южной части Африки, но также и в отдаленных от нее регионах. Такое положение может открыть дверь иностранной интервенции на континенте, что в свою очередь привело бы к кризисам и проблемам такого рода, которых Африке до сего времени удавалось избежать.

Таким образом, сегодня заседание Совета Безопасности имеет особое значение. Существует безотлагательная необходимость оказать все давление на режим Южной Африки с тем, чтобы заставить его выполнить волю международного сообщества и отказаться от своих действий, которые могут лишь привести к дальнейшему ухудшению положения в регионе. Существует также срочная необходимость безотлагательно и решительно положить конец обострению положения в Южной Африке, создавшегося в результате расистской, террористической и бесчеловечной практики режима Претории в регионе, что может лишь привести к такому международному положению, которого мы при всем нашем благоразумии должны избегать. Это является обязанностью и входит в компетенцию Совета Безопасности, высшего международного органа, на который по Уставу Организации Объединенных Наций возложена ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

Совет Безопасности сталкивается с серьезной проблемой. Ради спасения своего авторитета и компетенции он должен заняться этой проблемой. Мы в Африке верим, что выполняя ответственность и мандат, возложенные на него по Уставу, Совет Безопасности не только выполнит свой долг, но также осуществит право, гарантированное ему по Уставу. Выполнение этих функций и осуществление ответственности являются единственным смыслом существования Совета Безопасности.

Совет Безопасности призван претворить в жизнь предупреждение Южной Африке, которое содержится в его резолюции 566 (1985), и принять необходимые меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, включая санкции, предусмотренные в его главе VII.

Мы в Африке по-прежнему полностью убеждены в том, что введение всеобъемлющих обязательных санкций против расистского режима Южной Африки в соответствии с положениями главы VII Устава является самым практическим мирным путем, который может заставить этот режим прислушаться к воле международного сообщества и незамедлительно выполнить соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций. Однако сегодня мы выносим на рассмотрение Совета Безопасности перечень выборочных санкций, которые уже были введены многими государствами. Мы поступаем так, пытаясь дать возможность Совету Безопасности преодолеть те трудности, которые в прошлом мешали ему решительно противостоять расистской практике Южной Африки путем введения всеобъемлющих обязательных санкций и тем самым устранить один из самых важных факторов, являющихся причиной осложнения положения в регионе.

Эти выборочные санкции, выдвигаемые сегодня на рассмотрение Совета, не являются самоцелью; подкрепленные другими международными усилиями, направленными против апартеида, они скорее дополняют борьбу, которую ведут народы Южной Африки за создание демократического и справедливого общества, за установление мира и безопасности в регионе. Любая задержка или отсрочка введения этих санкций может лишь привести к усугублению человеческой трагедии, которая стала ежедневным уделом жителей Южной Африки.

Мы в Африке верим в неизбежность победы борьбы угнетенного большинства в Южной Африке. Мы не сомневаемся в том, что жертвы, страдания, решимость и мужество подавляющего большинства в конечном итоге приведут к победе. Эти выборочные санкции являются лишь средством для ускоренного достижения неизбежного результата: ликвидации системы апартеида, который противоречит всем правам человека и объявлен Организацией Объединенных Наций преступлением против человечества.

Совет Безопасности обязан восстановить мир в Южной Африке, но этого нельзя добиться без участия большинства населения – подлинного хозяина земли – в определении его будущего. Режим Претории должен прислушаться к голосу мудрости и разума и открыть путь для начала демократического диалога с угнетенным

(Г-н Бадави, Египет)

большинством, диалога который приведет к мирному урегулированию, приемлемому для всех сторон. Первыми шагами на этом пути могли бы быть освобождение руководителя Нельсона Манделы и других политических заключенных и незамедлительное прекращение всех репрессивных мер против политических организаций.

Египет, который всегда поддерживал африканские освободительные движения, поскольку у него общая с ними судьба и история, приветствует героическую борьбу своих братьев в Южной Африке и вновь заявляет о своей твердой и принципиальной позиции — о том, что он будет оказывать им материальную и моральную поддержку до тех пор, пока не восторжествуют их законные чаяния, пока они успешно не добьются свободной жизни на своей единой родине, где восторжествует демократия и справедливость.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Египта за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор — Председатель Специального комитета против апартеида, генерал-майор Джозеф Гарба. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н ГАРБА (Нигерия) (Председатель Специального комитета против апартеида) (говорит по-английски): От имени Специального комитета против апартеида я выражаю признательность членам Совета Безопасности за предоставленную мне возможность принять участие в обсуждении серьезного положения, сложившегося в Южной Африке. Но прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета в феврале месяце. Ваша страна, Замбия, играет важную роль в освободительной борьбе не только как прифронтовое государство, но и как член Организации африканского единства и Организации Объединенных Наций. Ваш личный вклад в борьбу народов Южной Африки и Намибии всем хорошо известен. Я уверен, что под Вашим мудрым и умелым руководством Совет Безопасности сможет договориться относительно принятия эффективных мер с целью нормализации положения в Южной Африке, которое становится все более опасным.

В письме на Ваше имя, направленном Постоянным представителем Египта от имени Группы африканских государств, подробно и четко изложены причины созыва Совета. Я не буду останавливаться на этих причинах. В ежегодном докладе сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи Специальный комитет против апартеида дал свою оценку

(Г-н Гарба, Председатель, Специальный
комитет против апартеида)

положения и свои рекомендации относительно того, что необходимо предпринять. Генеральная Ассамблея приняла ряд резолюций, подтверждающих выводы и рекомендации, содержащиеся в этом докладе.

Беспрецедентная кампания террора, уничтожения и насилия, развязанная режимом апартеида против черного населения Южной Африки, продолжается. В этой многострадальной стране введено чрезвычайное положение, а законы о безопасности дают полицейским силам и силам безопасности неслыханную и неограниченную власть над жизнями гражданских лиц. Войска оккупируют и патрулируют "тауншипы" с черным населением, их размещают даже в школах. Десятки тысяч противников апартеида арестованы и задержаны, их убивают на улицах, калечат, подвергают пыткам или другим видам преследований. Отряды смертников, секретных убийц и поджигателей вербуются на службу в силах подавления, с тем чтобы они участвовали в их гнусной работе, в результате которой за два года было убито более 2500 человек. Расистский режим ввел полную цензуру на средства массовой информации с целью помешать миру узнать точные факты о его практике репрессий.

Но в последнее время сопротивление угнетенного народа становится все более решительным и более организованным. Оно распространилось по всей стране. Перед лицом возрастающей практики террора со стороны режима народу ничего не остается, кроме как усилить свое вооруженное сопротивление. Такое сопротивление - законный ответ на насилие, совершаемое над ним. Специальный комитет хотел бы подтвердить, что южноафриканский народ и его освободительные движения вправе использовать все имеющиеся в их распоряжении средства, включая вооруженную борьбу, с тем чтобы покончить с расизмом и апартеидом.

Заявления режима Претории о проведении реформ лишены оснований, и те косметические изменения, которые он провел, сейчас можно рассматривать как попытки уйти от возрастающего внутреннего и международного давления или практически еще больше укрепить главные черты апартеида. По собственному признанию режима он по-прежнему стремится сохранить основы апартеида, такие как Акт о регистрации населения, Акт о групповых районах, так называемую политику "хоумлендов" и так далее. В своей экономической войне против соседних государств режим прибегает также к созданию бантустанов. Режим категорически отвергает сам принцип

(Г-н Гарба, Председатель, Специальный
комитет против апартеида)

демократического правления на основе правления большинства. В итоге мы видим, чего стоит утверждение режима о том, что созданием трехлетнего парламента признаются права лиц азиатского происхождения и так называемых цветных. Во всеобщих выборах, назначенных на май этого года, будут участвовать, как известно Совету, лишь белые; лица азиатского происхождения и так называемые цветные исключаются из выборов, поскольку г-н Бота считает, что у них нет достаточного политического опыта; что же касается черных, то они попросту не существуют.

Провал посреднических усилий Содружества является свидетельством того, что режим апартеида не намерен вступать в переговоры с подлинными представителями черного большинства, с тем чтобы создать нерасовое и представительное правительство в Южной Африке. Следует подчеркнуть срочную необходимость принятия эффективных мер против режима апартеида с целью заставить его начать ликвидацию апартеида. Сейчас существует значительный международный консенсус относительно необходимости введения эффективных санкций против Южной Африки.

(Г-н Гарба, Председатель, Специальный комитет против апартеида)

Всемирная конференция по санкциям против Южной Африки, организованная Специальным комитетом в Париже летом прошлого года, показала, насколько широк этот консенсус и насколько велика растущая поддержка со стороны мировой общественности в пользу принятия Советом Безопасности в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций эффективных и всеобъемлющих обязательных санкций против Южной Африки.

Движение неприсоединения, а также Организация африканского единства в ходе своих последних встреч вновь выступили с требованием о введении таких санкций. Страны Содружества в целом также заняли бы подобную позицию, если бы не противодействие со стороны одного из их членов, Соединенного Королевства. Растущая волна поддержки общественности в пользу незамедлительного принятия эффективных мер с целью положить конец апартеиду нашла свое отражение в действиях, принимаемых на всех уровнях и во многих организациях во всем мире, представляющих студентов, рабочих, церковных деятелей, а также в муниципалитетах и местных советах, законодательных органах штатов и национальных парламентов. Пользуясь данной возможностью, я хотел бы выразить особую признательность в связи с законом о санкциях, принятым конгрессом Соединенных Штатов в октябре прошлого года, несмотря на решительную оппозицию со стороны администрации и вето президента. Действия конгресса Соединенных Штатов явились подтверждением идеализма и гуманитарного подхода, которые определяли всю историю Америки и традиции этой страны. Мы полностью поддерживаем это решение и надеемся, что это побудит Соединенные Штаты присоединиться к подавляющему большинству стран мира в пользу принятия согласованных мер в поддержку справедливости и равенства в Южной Африке.

Теперь Совету Безопасности предстоит принять надлежащие действия. Но это касается в особенности тех постоянных членов — Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, — которые в прошлом препятствовали принятию эффективных санкций против режима Претории. Часто провозглашаемое ими отвращение к апартеиду остается пустым звуком, если оно не будет подкреплено действиями, направленными на то, чтобы Совет Безопасности действительно смог в полной мере оказать давление на режим апартеида. Мы призываем их присоединиться к международному консенсусу в отношении введения всеобъемлющих обязательных санкций против Южной Африки. Мы также должны

(Г-н Гарба, Председатель, Специальный комитет против апартеида)

решительно заявить им, что в прошлом их медлительность не только успокаивала расистский режим, но и препятствовала международным усилиям в борьбе за ликвидацию ненавистной системы апартеида.

Специальный комитет против апартеида вновь призывает Совет Безопасности в осуществление его обязательств по Уставу признать серьезную угрозу, которую политика и действия расистского режима создают для поддержания международного мира и безопасности на нашем континенте. Мы настоятельно призываем Совет Безопасности безоговорочно потребовать, чтобы Южная Африка: во-первых, отменила чрезвычайное положение, вывела свои войска из городов с чернокожим населением и школ, а также отменила свои законы о безопасности и ограничения на печать; во-вторых, освободила всех политических заключенных, включая Нельсона Манделу и Зефанию Метапонг; в-третьих, отменила запрет на Африканский национальный конгресс Южной Африки (АНК) и Панафриканский конгресс Азии (ПАК) и другие движения и политические организации Южной Африки; и наконец, таким образом открыла бы путь для переговоров между всеми сторонами, заинтересованными в установлении демократической нерасовой системы правления в объединенной Южной Африке.

По мнению Специального комитета, настало время, чтобы международное сообщество действительно конкретно продемонстрировало, что оно широко осуждает зло системы апартеида, если мы действительно хотим, чтобы режим Претории принимал нас всерьез. Мы проводили много специальных заседаний Совета Безопасности, чтобы разоблачить эту одиозную систему. Однако имело место отсутствие политической воли, особенно со стороны некоторых держав, в направлении принятия эффективных мер и политики, которая побудила бы расистский режим Южной Африки незамедлительно начать переговоры с подлинными представителями черного большинства с целью создания представительного и нерасового правительства в Южной Африке. Совет Безопасности может помочь достичь этой цели и положить конец дальнейшему кровопролитию в Южной Африке с помощью принятия соответствующих мер согласно главе VII Устава Организации Объединенных Наций. Настало время для действий.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю Председателя Специального комитета против апартеида за любезные слова в мой адрес.

Следующий оратор представитель Южной Африки.

Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать заявление.

Г-н МЭНЛИ (Южная Африка) (говорит по-английски): Г-н Председатель, примите поздравления делегации Южной Африки по случаю Вашего вступления на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце.

Совет Безопасности был созван для того, чтобы использовать имеющую в настоящее время место международную истерию в отношении принудительных мер против Южной Африки. Инициаторы созыва этого заседания решили действовать в надежде, что им удастся нанести решительный удар против Южной Африки в их длительной кампании клеветы против правительства и народа Южной Африки. Они надеются, что с помощью этих предлагаемых мер им удастся подорвать экономику Южной Африки.

Наши противники и клеветники ошибаются, если они думают, что им удастся вынудить правительство Южной Африки принять их условия в отношении нашей страны. Они заблуждаются, если думают, что их лицемерные заявления в Совете подействуют на южноафриканцев больше, чем недавнее введение санкций со стороны некоторых государств. Такие действия лишь еще более задерживают проведение реформы в Южной Африке. Они способствуют росту насилия и создают трудности на пути к тому, чтобы умеренные лидеры чернокожего населения с большей готовностью сели за стол переговоров.

Тем, кто верит в угрозы и запугивание, не удастся заставить правительство Южной Африки отказаться от осуществления его программы контролируемой политической и конституционной реформы.

Мы будем и впредь стремиться к принятию новых конституционных положений, полностью отвечающих чаяниям всего нашего населения, но мы не будем вести переговоров под угрозой или из страха.

Мы и далее будем стремиться к диалогу с лидерами всех общин, которые составляют наше многорасовое общество. Однако диалог и переговоры могут проводиться лишь в атмосфере отсутствия насилия с теми, кто отказался от насилия в качестве средства достижения своих политических целей.

Кампания за введение санкций против Южной Африки основывается на ложной посылке. Она основывается на посылке, что санкции отвечают интересам чернокожего населения Южной Африки и являются мирной альтернативой насилию. Но это иллюзия. То давление, которое оказывается на Южную Африку со стороны конгресса Соединенных Штатов и Европейского экономического сообщества, и попытки которого начинают предпринимать здесь, уже сейчас вызывают лишения и страдания в общинах, которым они

(Г-н Мэнли, Южная Африка)

якобы помогают. Я считаю, что в этом Совете нет ни одного государства, которое могло бы взять или взяло на себя ответственность за его действия, в случае, если эти предлагаемые действия будут осуществлены. История Африки свидетельствует об этом. Когда санкции начинают отрицательно сказываться на тех людях, которым они якобы должны были помочь, эти люди лишь пожимают плечами и отворачиваются.

Поэтому я должен напомнить членам Совета, что правительство Южной Африки неоднократно указывало, что больше всего от принудительных акций Организации Объединенных Наций пострадают соседи Южной Африки. Мы уже отмечали, что пострадают миллионы людей в Южной Африке, главным образом чернокожих. Поэтому я обращаюсь с призывом к ответственным государствам, представленным здесь, тщательно обдумать этот вопрос, прежде чем принимать решение по мерам, которые могут иметь катастрофические последствия для значительной части африканского континента.

Правительство Южной Африки отнюдь не ведет себя высокомерно в отношении международного сообщества. Именно Организация Объединенных Наций вмешивается в наши внутренние дела вопреки четким положениям Устава. Уже осуществляются далеко идущие реформы, и значительная часть дискриминационного законодательства исключена из свода законов. Южноафриканское правительство стремится к стабильности в южноафриканском регионе; прекращению насилия; переговорам между правительством Южной Африки и всеми общинами и группами Южной Африки в целях мирного урегулирования проблем Южной Африки; и полному участию всех сторон в политическом процессе до тех пор, пока они будут готовы отказаться от насилия как средства достижения своих политических целей.

Многое уже достигнуто. Уже созданы структуры, обеспечивающие более широкое участие в политическом процессе, такие, как создание новой провинциальной системы администрации, в которой в интересах всех принимают участие все группы. Более того, на уровне местного правительства и на уровне региональных советов представителями различных общин на общей основе принимаются решения, затрагивающие общины. Также принят принцип, согласно которому черные общины, находящиеся за пределами национальных государств, где они уже достигли самоопределения, будут также принимать участие в управлении и в принятии решений по вопросам, представляющим общий интерес.

С учетом многонационального характера нашего общества, южноафриканское правительство принимает надлежащие меры для защиты прав отдельных лиц и групп. Эта цель будет достигнута посредством содействия максимальному самоопределению и самовыражению при гармоничном урегулировании вопросов, представляющих общий интерес, путем совместного обсуждения и разделения полномочий без какого-либо давления.

Стоящие перед нами проблемы огромны, но они нас не пугают. Мы не только избрали путь реформы, но считаем, что этот путь необходим и справедлив.

Те, кто считает, что, принимая принудительные санкции против Южной Африки, удастся каким-то образом обязательно свергнуть правительство Южной Африки, заблуждаются. Их попытки, направленные на уничтожение южноафриканской экономики, потерпят провал, но они не должны сомневаться в том, что их действия могут иметь непредсказуемые последствия для других стран южноафриканского региона.

(Г-н Мэнли, Южная Африка)

Но, разумеется, Организация Объединенных Наций и члены Совета, которые не голосуют против этих санкций, тем самым снимают с себя ответственность за предсказуемые и непредсказуемые последствия этих решений. Вольно или невольно они встанут на сторону сил насилия и анархии, которые стремятся не к созданию справедливого и демократического общества в Южной Африке, а к открытой поддержке с помощью террора и насилия свержения демократии в Южной Африке и ее замене марксистской диктатурой, при которой лозунг "один человек - один голос" будет действительно пустым звуком.

Разве есть в Совете государство, которое готово действительно поддержать ужасное сожжение живых людей или жестокое убийство ни в чем не повинных людей с черной кожей во имя так называемой свободы? Я хотел бы, чтобы Совет задумался над теми крайностями, к которым приводит насилие, защищаемое и совершаемое Африканским национальным конгрессом.

Позвольте мне повторить: Южная Африка не откажется от своей приверженности реформе. Что касается тех, кто осуществляет насилие, то мы и впредь будем использовать все имеющиеся у нас средства для того, чтобы покончить с этим злом терроризма, где бы оно ни происходило и какую бы личину ни принимало. Я считаю, что все ответственные государства должны занять аналогичную позицию в отношении терроризма.

Настало время для международного сообщества взглянуть на реальность. Власть в Южной Африке находится в руках умеренного большинства. Это умеренное большинство включает в себя людей с черной и белой кожей, азиатов и лиц с цветной кожей. И мы намерены создать Южную Африку, которая будет сильна и которая будет обеспечивать политические, экономические и социальные потребности всех южноафриканцев.

Однако здесь не должно быть недопонимания. Если Совет Безопасности и международное сообщество решительно настроены идти по пути санкций, на который они уже вступили, они должны знать, что они неизбежно замедлят не только сам процесс реформы, но и социальное и экономическое благосостояние многих стран нашего субконтинента.

Будет трагедией, если Совет попросит дать благословение такого рода курсу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующий оратор – представитель Анголы. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ди ФИГЕЙРЕДУ (Ангола) (говорит по-английски): Г-н Председатель, хотя миссия, с которой я сюда прибыл, трагична, мое положение облегчается тем, что я знаю, что обсуждения Совета проводятся под руководством неуклонного борца за свободу и национальное освобождение. Роль, которую играет ваша страна, Замбия, в качестве маяка в борьбе против неокOLONиализма и империализма, является источником утешения для нас в этот тяжелый для государств Южной Африки в целом, и для апартеида Южной Африки в частности, момент.

Позвольте мне выразить от имени моего правительства и делегации нашу признательность Генеральному секретарю за его непрекращающиеся официальные и другие усилия, направленные на искоренение апартеида и расизма в Южной Африке и Намибии.

Народная Республика Ангола возникла в результате того, что десятки революционных мучеников пожертвовали своей жизнью. Эти герои были предшественниками нашей продолжающейся революции, которая еще никоим образом не завершена. Каждое последующее поколение ангольцев готово защищать нашу с трудом завоеванную независимость, нашу территориальную целостность и наш суверенитет.

Хунта расистской Южной Африки находится на скамье подсудимых, причем ее обвиняют в преступлениях против человечества, ибо так Организация Объединенных Наций определяет апартеид. И это не мы посадили расистов Южной Африки на скамью подсудимых. Это было давным-давно сделано международным сообществом. Мы лишь выдвигаем еще ряд обвинений, еще один в их длинном перечне. Расистский режим является главным источником напряженности и войны, ведущейся в настоящее время на юге Африки. Южная Африка продемонстрировала агрессивность, которая нарастает и принимает еще более насильственные формы по мере того, как режим апартеида приближается к своему концу в результате героической борьбы народов юга Африки.

Южноафриканский режим не соблюдает суверенитет и территориальную целостность стран региона; он систематически нарушает соглашения и обязательства в отношениях с этими государствами; режим не уважает резолюции Организации Объединенных Наций, в том числе и резолюции Совета Безопасности, и сегодня он стал основным нарушителем мира в южной части Африки.

Отвратительная система апартеида должна быть незамедлительно уничтожена. Мы не верим в добрые намерения агрессоров, поскольку они по-прежнему предпринимают активные действия против нашего народа и других народов региона, и пока еще не

(Г-н ди Фигейреду, Ангола)

убедили нас или международное сообщество в том, что они могут изменить свое поведение.

Африка считает, что расистский режим Южной Африки пока еще не предстал перед судом. Никогда этот режим серьезно не осуждали за его преступления. Или же я должен сказать, что, хотя фашистская хунта – долой режим Претории! – была осуждена, она еще не отбыла ни одного дня своего приговора, спасаемая своими могущественными друзьями, союзными империалистическими кругами. Расистские империалистические действия Южной Африки основываются на ее дипломатических, политических, военных и экономических связях с определенными западными державами. Без их активного участия и помощи режим меньшинства Южной Африки и структура апартеида не могли бы существовать или быть достаточно сильными в военном отношении, чтобы совершать нападения на мирные прифронтовые государства и дестабилизировать их.

(Г-н ди Фигейреду, Ангола)

При каждом удобном случае наша делегация представляет международному сообществу факты, свидетельствующие о существовании экономических связей между Южной Африкой и промышленно развитыми западными странами, и показывает, как эти экономические связи позволяют Южной Африке увековечивать бесчеловечную систему апартеида, лишать большинство населения своей страны прав человека и национальных прав, расширять свою военную деятельность за пределами своих границ.

Акты агрессии, совершаемые расистской Южной Африкой на ангольской земле, направлены на то, чтобы помочь своим цепным псам (бандам изменников из УНИТА) превратить Анголу в марионеточную страну, которая бы верно служила империалистическим кругам. Этот план поддерживается из-за границы империализмом, а осуществляется он режимом Претории. Террористические группы УНИТА и РЕМАНО, выполняющие инструкции режима Претории и финансируемые Вашингтоном, продолжают представлять собой угрозу для гражданского населения Анголы и Мозамбика. Ангола и другие "прифронтовые" государства, являющиеся объектами попыток дестабилизировать положение в этих странах, имеют полное право принимать любые необходимые меры для защиты своего суверенитета, своей независимости и территориальной целостности.

Я хотел бы еще раз официально заявить о том, что фальшивые и ложные утверждения, выдвигаемые расистским режимом Претории в качестве препятствий, не имеют под собой никакого основания. Иными словами, присутствие кубинских друзей-интернационалистов не имеет никакого отношения к независимости Намибии, к колониализации и военной оккупации этой страны, к выводу южноафриканских войск с юга Анголы, к предоставлению основных прав человека большинству населения Южной Африки, к безопасности границ, территориальной целостности и суверенитету независимых государств юга Африки. Все эти проблемы не дают покоя народам этого региона, влекут за собой столь огромные человеческие жертвы и разрушения. Мы приветствуем кубинских друзей, которые помогают нам и не только нам в осуществлении процесса национального восстановления, несмотря на продолжающиеся факты нарушения наших границ и акты агрессии, совершаемые расистской Южной Африкой.

Контракты и соглашения, касающиеся добычи и переработки урана в Южной Африке и, в частности, дальнейшей переработки принадлежащего Южной Африке ядерного топлива, позволяющей ей, кстати, получать плутоний; финансовая, экономическая и другая поддержка, оказываемая вспомогательным отраслям ядерной энергетики Южной Африки, а также смежным с ней отраслям; передача технологии, оборудование и финансовая

(Г-н ди Фигейреду, Ангола)

поддержка осуществляемой Южной Африкой программы в области обогащения урана, а также выделения изотопов - все это свидетельствует о том, что Южная Африка по-прежнему производит ядерное оружие. Расистский режим уже располагает средствами доставки ядерного оружия в виде самолетов и ракет малой дальности, которые сегодня способны достигать цели на значительной части юга Африки. Кроме того, для этой цели могут быть также использованы реактивные самолеты "Мираж-3", бомбардировщики "Канберра" и "Букканир", ракеты "Джерико" израильского производства, 155-миллиметровые гаубицы. Все это оказалось возможным при значительном сотрудничестве с некоторыми западными странами - членами Совета Безопасности, осуществляемом, однако, под предлогом "развития ядерной энергетики в мирных целях". Как объяснить это "развитие в мирных целях" жертвам ядерного нападения?

Я посвятил столько времени ядерной угрозе для Африки со стороны Южной Африки потому, что ядерный потенциал Претории будет играть все большую роль в ее усилиях, направленных на то, чтобы не допустить перемен, оградить свою систему апартеида и не позволить подлинно освободительным движениям уничтожить расистскую и империалистическую структуру "Брудербонда".

В апартеиде, практикуемом в Южной Африке, мы видим массовые убийства гражданских лиц, государственный терроризм, убийства, похищения и избиения черных школьников. Мы видим дальнейшее усиление репрессивности правления путем введения чрезвычайного положения и за счет еще больших страданий людей. Черные южноафриканцы не могут быть иностранцами на своей собственной земле. С сынами этой земли, каков бы ни был цвет их кожи, нельзя обращаться, как с животными, лишенными разума. Для спасения их жизней надо добиться того, чтобы они стали неотъемлемой частью единой демократической Южной Африки.

Выступая, я испытываю скорбь и гнев. Скорбь по поводу миллионов черных и цветных южноафриканцев, которые постоянно страдают при системе апартеида и которые погибают в результате расистских нападений, скорбь по поводу саботажа, которому подвергается деятельность, направленная на национальное восстановление нашей молодой республики, по поводу гражданских беженцев, убиваемых в лагерях и прямо за партией. Гнев по поводу того, что Запад потворствует Южной Африке в ее авантюризме,

не принимая в расчет изменения, происходящие в Южной Африке, ее проблемы, гнев по поводу того, что размеры годовых дивидендов и размеры прибыли, как представляется, в значительной мере определяют политику Запада.

Вопросы поддержания мира и безопасности, рассмотрение которых в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций возлагается на Совет Безопасности, сами по себе не лишены человеческого аспекта. В самом деле, все цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, сам смысл существования нашей Организации и ее органов, вся работа, как плановая, так и внеплановая, выполняемая Организацией Объединенных Наций – все это имеет и должно иметь своей главной целью человека. И все же это слишком часто забывается – одолевает канцелярская работа и риторика. А под спудом слов и резолюций, полемики и переговоров, колкостей и доводов похороненными оказываются живые люди – жертвы стихийных бедствий, жертвы апартеида и войн, которые обсуждаются в этих залах.

Поэтому при сегодняшнем обсуждении вопроса об апартеиде в центре проблемы, затрагивающей международный мир и безопасность в нашем регионе, находятся и черная южноафриканка-мать, которая оплакивает своих сыновей, убитых расистами, и южноафриканские родители, дети которых подвергаются жестоким нападениям и лишаются своей родины, и ангольцы, которые живут далеко от Южной Африки, но, тем не менее, подвергаются воздушным бомбардировкам и нападениям, и прифронтовые государства, которые страдают от актов дестабилизации.

Через Вас, г-н Председатель, я хотел бы сказать тем представителям западных стран, которые сотрудничают с режимом Южной Африки, что они совершенно не понимают положение дел в Африке. Если и когда между странами "третьего мира" вспыхнет война, ежегодные дивиденды не спасут западные транснациональные корпорации. Действительно, расистская Южная Африка не сможет спасти своих западных друзей от катастрофы, к которой это приведет. Трагедия заключается в том, что ни Вы, г-н Председатель, ни я, ни мы, ни они – никто не спасется. Чтобы не допустить этого Армагеддона, мы должны предпринять эффективные действия сейчас. Сейчас самое время попросить Совет, чтобы он ввел всеобъемлющие санкции, предусмотренные Уставом Организации Объединенных Наций.

(Г-н ди Фигейреду, Ангола)

Как государство – член Организации Объединенных Наций, мы рассчитываем на поддержку со стороны Совета Безопасности, постоянные члены которого обязаны не превращать международное право и Устав Организации Объединенных Наций в посмешище путем применения вето для того, чтобы воспрепятствовать торжеству справедливого дела.

До тех пор, пока расизм, апартеид и колониализм не потерпят полного поражения, до тех пор, пока на Африканском континенте не прекратится неоколониалистическая деятельность, будь то экономическая, культурная, политическая или военная, до тех пор, пока угнетенные народы Южной Африки и Намибии не добьются подлинной независимости, до тех пор, пока расистская машина апартеида не прекратит своего существования – до тех пор "борьба продолжается, победа несомненна!"

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я благодарю представителя Анголы за любезные слова, сказанные в мой адрес.

Список ораторов исчерпан. Следующее заседание Совета Безопасности для продолжения рассмотрения данного пункта повестки дня состоится завтра, 18 февраля, в 11 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.